

LEGGI E CONSERVA
QUESTE ISTRUZIONI
READ AND SAVE
THESE INSTRUCTIONS



Dimensioni (mm)/Dimensions (mm)

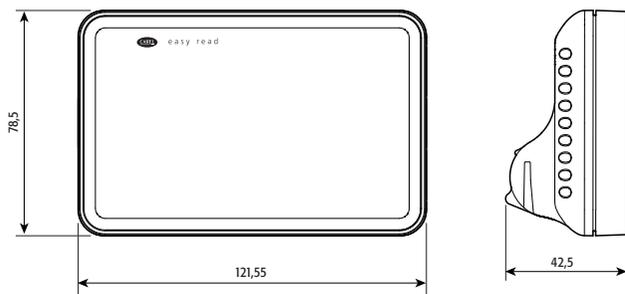
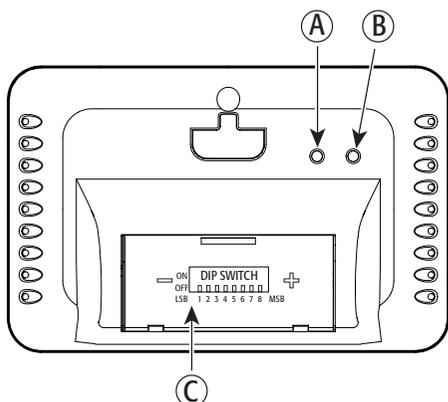


Fig. 1

Dip-switch/Dipswitches



Legenda:
A | Led L1
B | Tasto T1
C | Vano batteria

Key:
A | LED L1
B | Button T1
C | Battery compart.

Fig. 2

Caratteristiche generali

Il sensore EasyRead, dispositivo elettronico che fa parte del sistema "EasyWay", permette di comunicare con l'Access Point e di inviare la temperatura e l'umidità, a seconda del modello scelto, ai sistemi di supervisione CAREL.

Il prodotto può essere commercializzato in tutti i paesi della Comunità Europea. Per tutti gli altri paesi si verifichi la Normativa vigente in relazione alle caratteristiche radio.

Montaggio a parete

Il sensore può essere appoggiato ad una superficie o fissato ad una parete tramite il supporto plastico contenuto nella confezione, per un corretto montaggio a parete seguire le seguenti istruzioni:

- Eseguire i due fori nella parete come mostrato in Fig. 3 seguendo gli accorgimenti racchiusi nella sezione "Avvertenze generali";
- Tramite una forcine o un tronchesino, eliminare il particolare "A" in plastica mostrato in Fig. 4 se si vuole che lo strumento possa essere sganciato dal supporto senza l'utilizzo di un cacciavite. In caso contrario invece non rimuovere il particolare. Per sganciare lo strumento sarà necessario un cacciavite inserito nella posizione mostrata in Fig. 5;
- Far scorrere il terminale, in modo da agganciarlo al supporto come mostrato in Fig. 4;
- Il terminale è fissato alla parete ed è pronto per essere configurato seguendo le indicazioni per l'installazione.

Installazione

Il sensore è alimentato a batteria, che in condizioni normali di funzionamento, ne garantisce la durata per alcuni anni.

Prima di accendere lo strumento accertarsi di aver eseguito le seguenti istruzioni:

- Aprire il vano batteria togliere la batteria e tramite il dip switch assegnare un indirizzo tra 16 e 199.

Indirizzo CAREL	1	2	3	4	5	6	7	8	Note
0...15	x	x	x	x	x	x	x	x	Indirizzi non permessi (*)
16	0	0	0	0	1	0	0	0	
17	1	0	0	0	1	0	0	0	
18	0	1	0	0	1	0	0	0	
19	1	1	0	0	1	0	0	0	
20	0	0	1	0	1	0	0	0	
...									
199	1	1	1	0	0	0	1	1	

(*) È possibile settare l'indirizzo ma il dispositivo non potrà essere associato all'Access point/ripetitore. Utilizzo della calcolatrice per decodifica indirizzo 157:

Decimale: 157

Conversione in notazione binaria: (MSB) 10011101 (LSB)

Invertire la stringa (10111001) e settare i dip-switches da 1 a 8.

Dip Switches	1	2	3	4	5	6	7	8
	1	0	1	1	1	0	0	1

- Inserire la batteria facendo attenzione alla polarità. Controllare che il led L1 si accenda per qualche sec.
- Per assegnare il sensore ad una rete esistente aprire il canale di connessione premendo il tasto dell'Access Point a cui si vuole assegnare lo strumento e i 3 led iniziano a lampeggiare (si veda la documentazione dell'Access Point per maggiori informazioni su come connettere uno strumento);
- Premere il tasto T1 con una punta e il led del sensore si accende per qualche secondo, mentre quelli dell'Access Point si accendono in sequenza. Il sensore sarà correttamente annesso se ad ogni singola pressione di T1 corrisponde un singolo lampeggio di L1;
- Per vedere i dati provenienti dal sensore collegare il supervisore e impostare lo stesso indirizzo inserito sul dip switch. Dopo qualche minuto comparirà il set di variabili per il supervisore;
- Se i led non si accendono come descritto, oppure il sensore non compare sul supervisore significa che è stato fatto qualche errore durante l'installazione. Per re-inizializzare lo strumento si preme il tasto T1 per qualche secondo fino a quando il led lampeggia. Lo strumento a questo punto è stato sconnesso dalla rete esistente, si ripetano le operazioni a partire dall'inizio.

Avvertenze generali

⚠: La batteria presenta pericolo di esplosione se sostituita con altra di tipo scorretto. Eliminare le batterie usate seguendo le normative vigenti.

General features

The EasyRead sensor, an electronic device that is part of the "Easy Way" system, is used to communicate with the Access Point and send the temperature and humidity readings, depending on the model chosen, to CAREL supervisor systems.

The product may be sold in all EU countries.

For all other countries, check the legislation in force with regards to the radio specifications.

Wall-mounting

The sensor can be rested on a surface or fastened to the wall using the plastic support contained in the packaging; for correct wall-mounting, observe the following instructions:

- Make two holes in the wall as shown in Fig. 3, following the details described in the section on "General warnings";
- Use scissors or cutting nippers to remove the plastic part "A" shown in Fig. 4 if the device needs to be removed from the support without needing a screwdriver. Otherwise, leave the part intact, and a screwdriver inserted in the position shown in Fig. 5 will be required to release the device;
- Slide the terminal onto the support, as shown in Fig. 4;
- The terminal is now fastened to the wall and is ready to be configured, following the installation instructions.

Installation

The sensor is powered by battery, which in normal operating conditions guarantees operation for a number of years.

Before switching the instrument on, make sure the following operations have been completed:

- Open the battery compartment, remove the battery and use the dipswitches to set an address between 16 and 199.

CAREL address	1	2	3	4	5	6	7	8	Note
0...15	x	x	x	x	x	x	x	x	Addresses not allowed (*)
16	0	0	0	0	1	0	0	0	
17	1	0	0	0	1	0	0	0	
18	0	1	0	0	1	0	0	0	
19	1	1	0	0	1	0	0	0	
20	0	0	1	0	1	0	0	0	
...									
199	1	1	1	0	0	0	1	1	

(*) The address can be set, however the device cannot be associated with any Access point/repeater. Use the calculator to decode the address 157:

Decimal: 157

Conversion to binary notation: (MSB) 10011101 (LSB)

Invert the string (10111001) and set dipswitches from 1 to 8.

Dipswitches	1	2	3	4	5	6	7	8
	1	0	1	1	1	0	0	1

- Insert the battery, making sure the polarity is correct. Check that LED L1 comes on for a few seconds;
- To assign the sensor to an existing network, open the connection channel by pressing the button on the Access Point that the sensor is being connected to, and the 3 LEDs will start flashing (see the documents on the Access Point for further information on how connect an instrument);
- Press button T1 with a pointed tool, the LED on the sensor comes on for a few seconds, while the LEDs on the Access Point come on in sequence. The sensor will be correctly connected if when pressing T1 once L1 flashes once;
- To see the data from the sensor, connect the supervisor and set the same address as selected by dipswitch. After a few minutes the set of supervisor variables will be shown;
- If the LEDs do not come on as described, or alternatively the sensor is not displayed on the supervisor, there has been an error during installation. To re-initialise the sensor, press button T1 for a few seconds until the LED flashes. The sensor has now has been disconnected from the existing network; then repeat the operations starting from the beginning.

General warnings

⚠: Danger of explosion if the incorrect type of battery is used. Dispose of used batteries following the standards in force.

Montaggio/Assembly

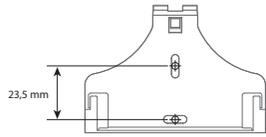


Fig. 3

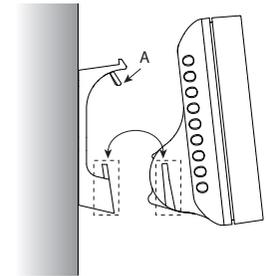


Fig. 4

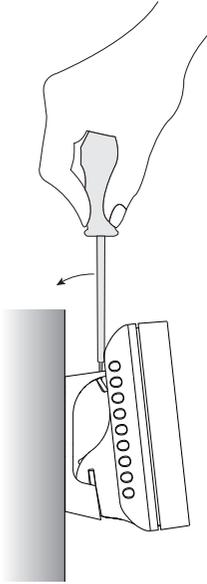


Fig. 5



Smaltimento del prodotto

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento



AVVERTENZE IMPORTANTI: Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet www.carel.com. Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL editate nel sito www.carel.com e/o da specifici accordi con i clienti.



Disposal of the product

The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.



IMPORTANT WARNINGS: The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com. The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases. The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers.

- Fissare il terminale nel posto desiderato tenendo in considerazione che si sta installando un'apparecchiatura radio per cui sono necessari i seguenti semplici accorgimenti:
 - Evitare di racchiudere l'apparecchiatura tra due pareti metalliche;
 - L'efficienza della trasmissione radio si riduce in presenza di ostacoli o in presenza di scaffalature metalliche, o quant'altro possa ostacolare la ricezione dei segnali radio;
 - Se il prodotto viene installato a muro, fissarlo su una parete murale piuttosto di una metallica, questo permette una maggiore portata del segnale;
 - Si tenga conto che la migliore posizione del sensore è quella in cui è "visibile" dall'Access Point e/o dal ripetitore. Si consiglia quindi di posizionarlo in modo tale da ridurre il più possibile gli ostacoli;
 - Come qualsiasi apparecchiatura radio, evitare di fissare il sensore in vicinanza di altri apparecchi elettrici in modo da evitare interferenze;
- Evitare l'installazione dello strumento in ambienti che presentino le seguenti caratteristiche:
 - forti vibrazioni o urti;
 - esposizione a getti d'acqua;
 - esposizione all'irraggiamento solare diretto e agli agenti atmosferici in genere;
 - Qualora l'apparecchio venisse utilizzato in un modo non specificato dal costruttore, le protezioni previste dall'apparecchio potrebbero essere compromesse.
- Copia della dichiarazione di conformità può essere trovata al seguente indirizzo <http://www.carel.com/carelcom/web/eng/mercati/condizionamento.tsp>

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	batteria al Litio SAFT LS 14500
Potenza massima assorbita	100 mW
Durata batteria in condizioni normali di funzionamento	5 anni (CAREL non si assume alcuna responsabilità per la durata indicata)
Caratteristiche radio frequenza	Frequenza: selezionabile da 2405 a 2480MHz Potenza trasmessa: 0dBm Protocollo radio: ZigBee
Condizioni di funzionamento	0T50°C range umidità: <80% U.R. non condensante
Condizioni di stoccaggio	-20T70°C range umidità: <80% U.R. non condensante
Precisione della misura della temperatura	± 1 °C 10T40°C; ± 2 °C 0T50°C
Precisione della misura di umidità	± 5% tra 20 e 80% U.R.
Grado di protezione contro gli agenti atmosferici	IP20
Classificaz. Secondo la protez. contro le scosse elettriche	Integrabili in apparecchiature di Classe I e II
Inquinamento ambientale	Normale
PTI dei materiali di isolamento	250V
Periodo delle sollecitazioni elettriche delle parti isolanti	Lungo
Categoria di resistenza al calore e al fuoco	categoria D (per scatola e coperchio)
Immunità contro le sovratensioni	categoria I
Classe e struttura del software	Classe A
Smaltimento	seguire le norme locali per lo smaltimento di materiale elettrico

Tab. 1

Tabella degli stati assunti dal sensore

Funzione	Descrizione	Note
Re-inizializzazione	Premere T1 finché L1 non lampeggia velocemente	Operazione valida solo se sensore già annesso
Annessione ad Access Point/Ripetitore	Pressione singola T1; L1 rimane acceso per circa 10 sec.	Il LED si spegne anche se il sensore non è stato correttamente connesso
Verifica annessione/Trasmissione dati	Pressione singola T1; L1 esegue un singolo lampeggio breve	Operazione valida solo se sensore correttamente annesso ad Access Point/Ripetitore

Tab. 2

Modelli	Sensore	
Codice	Temperatura	umidità
EW00SA*	•	
EW00SB*	•	•

Tab. 3

Nota: per maggiori informazioni (lista modelli supervisione,...) consultare il relativo manuale +030220840

- Fasten the sensor in the desired position, considering that as the device being installed is a radio device, the following simple rules must be observed:
 - Avoid enclosing the appliance between two metal walls;
 - The efficiency of radio transmission is reduced when there are obstacles, metal shelving or other objects that may block the reception of the radio signals;
 - If the product is wall-mounted, fasten it to a masonry wall rather than a metal wall, to improve the range of the signal;
 - Remember that the best position for the sensor is one where it is "visible" to the Access Point and/or the repeater. It should be positioned in such a way as to minimise any obstacles;
 - Like all radio equipment, avoid installing the sensor near other electrical appliances, so as to avoid interference;
- Do not install the instruments in environments with the following characteristics:
 - strong vibrations or knocks;
 - exposure to water sprays;
 - exposure to direct sunlight or the elements in general;
 - If the appliance is used in a way that is not described by the manufacturer, the specified level of protection may be affected.
- A copy of the declaration of conformity is available at <http://www.carel.com/carelcom/web/eng/mercati/condizionamento.tsp>

Technical specifications

Power supply	SAFT LS 14500 lithium battery
Maximum power input	100 mW
Battery life in normal operating conditions	5 years (CAREL is not responsible for the specified battery life)
Radio frequency specifications	Frequency: selectable from 2405 to 2480 MHz Power transmitted: 0 dBm Wireless protocol: ZigBee
Operating conditions	0T50°C humidity range: <80% rH non-condensing
Storage conditions	-20T70°C humidity range: <80% rH non-condensing
Precision of temperature measurement	± 1 °C 10T40°C; ± 2 °C 0T50°C
Precision of humidity measurement	± 5% between 20 and 80% RH
Index of protection	IP20
Classification according to protection against electric shock	Can be integrated in class 1 and 2 equipment
Environmental pollution	Normal
PTI of insulating materials	250V
Period of stress across the insulating parts	Long
Category of resistance to heat and fire	category D (box and cover)
Immunity against voltage surges	category I
Software class and structure	Class A
Disposal	observe local legislation for the disposal of electrical material

Tab. 1

Table of sensor operating status

Function	Description	Notes
Re-initialisation	Press T1 until L1 flashes quickly	Operation valid only if the sensor is already connected
Connection to Access Point/Repeater	Press T1 once, L1 remains on for around 10 sec.	The LED goes off even if the sensor has not been connected correctly
Check connection/ data transmission	Press T1 once, L1 flashes once briefly	Operation valid only if the sensor is correctly connected to the Access Point/Repeater

Tab. 2

Model	Sensor	
Code	Temperature	Humidity
EW00SA*	•	
EW00SB*	•	•

Tab. 3

Note: for further information (list of supervisor models,...) see the corresponding manual +030220840